

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	28 (1957)
<b>Heft:</b>	4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Guter Rat bringt Geld

## Unverbindliche und kostenlose Beratung

Unser erfahrenes Fachpersonal prüft gerne die besonderen Verhältnisse in Ihrer Wäscherei. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Gerne arbeiten wir Ihnen eine Waschanleitung aus, die Ihren Besonderheiten Rechnung trägt. Wir suchen eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zuwaschen.

Die **Steinfels**-Garantie: Immer gleichbleibende Qualität!



So alle 2 Monate kommen sie zusammen, die Herren Verwalter aus verschiedenen Anstalten und Heimen der Stadt. Sie kennen einander schon lange. Einer weiss um die Probleme des andern. Sie haben Vertrauen zueinander und darum ist der regelmässige Erfahrungsaustausch nützlich und wertvoll.

Lange sitzen sie beisammen, im Hinterstübli des «Löwen». Eigentlich haben sie sich diesmal zu einem geselligen Abend getroffen. Aber wie es so kommt, plötzlich war man drin in der grössten Diskussion.

«Immer wieder muss man rechnen und nochmals rechnen, sagt Herr E. **Die Unkosten reduzieren, heisst den Betrieb rentabel machen.** Das gilt auch beim Waschen. Waschmethode und Arbeitseinteilung müssen immer wieder geprüft werden. Alles Unnötige ist zu vermeiden.

A propos Waschmittel — äussert sich Herr R. — auch hier lohnt sich manchmal eine Umstellung. Kürzlich war der Steinfels-Vertreter bei mir und hat von **Minerve** und **Atlantis** gesprochen. Zwei Waschmittel auf Seifenbasis — mit oder ohne Wasserenthärter — die nicht nur ausserordentlich wirksam, sondern auch ausgiebig sind.

Ich war zuerst etwas skeptisch, ihr wisst ja, fast jeden Tag etwas Neues. Dann aber habe ich den Versuch mit den Gratismustern durchführen lassen und war ehrlich überrascht. Die Wäsche war makellos weiss und duftete herrlich sauber und frisch. Allen ist es aufgefallen. Sie soll nicht nur gewaschen, sondern auch gepflegt werden, hat mir der Vertreter erklärt, und darum ist es nicht gleichgültig, ob man dieses oder jenes Waschmittel braucht. Steinfels bietet Garantie für einwandfreies und schonendes Waschen.

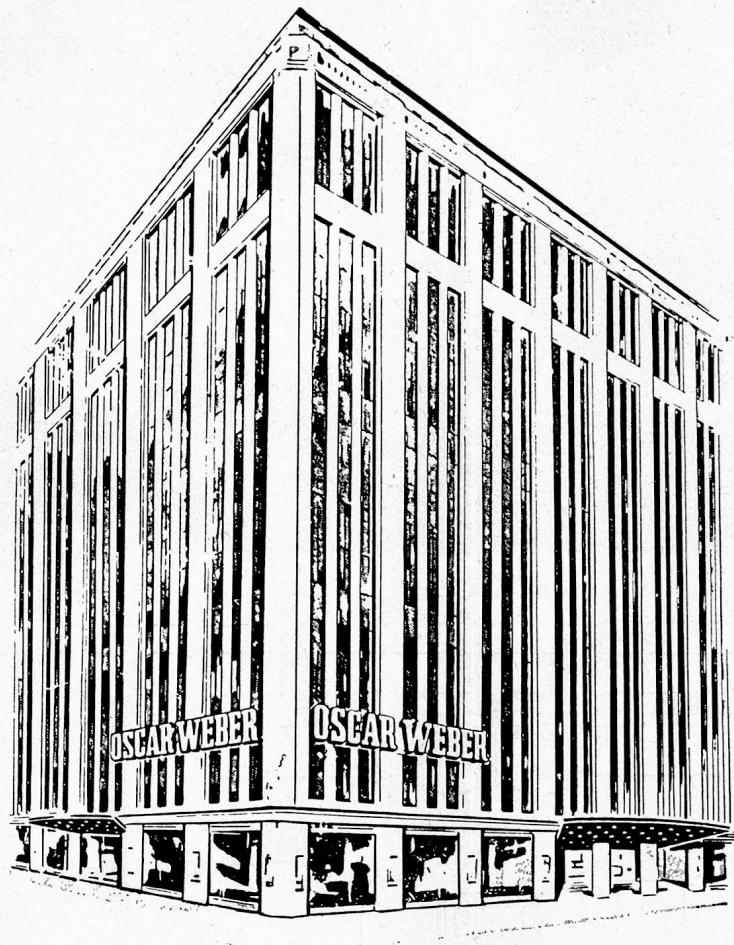
Heute gerade habe ich eine grössere Bestellung aufgegeben. Die Umstellung auf **Minerve** und **Atlantis** macht sich wirklich bezahlt, sagt Herr R. Probiert es einmal selbst und ihr werdet gleicher Meinung sein wie ich.»

Friedrich Steinfels  
Zürich  
Telephon (051) 42 14 14

# STEINFELS

die leistungsfähige Seifenfabrik für den Grossbetrieb

# Über 100 Spezial-Abteilungen sind für Sie bereit:

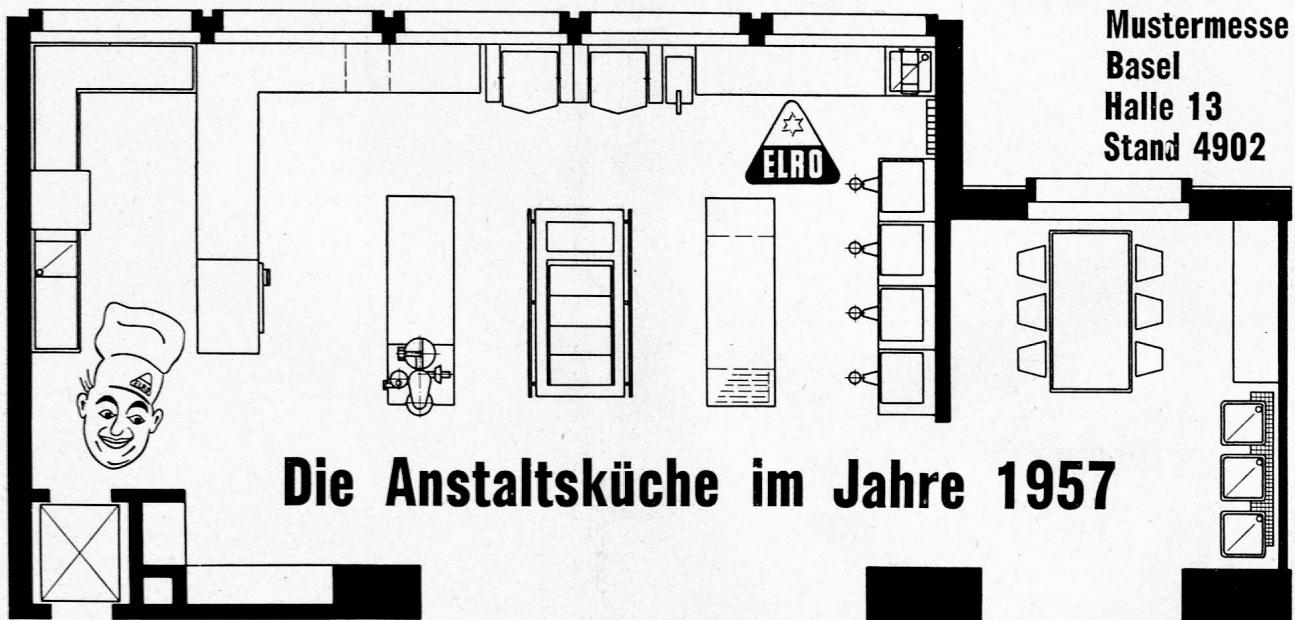


## OSCAR WEBER

WARENHAUS ZÜRICH  
AN DER BAHNHOFSTRASSE TEL. 252700

Heime und Anstalten erhalten 10 % Rabatt. Wir haben auch einen speziellen Kundendienst eingerichtet, eine Begleitperson wird Sie bei Ihrem Besuch gerne durch unsere Abteilungen führen und Sie beraten.

Mercerie  
Wolle  
Spitzen  
Konf. Weisswaren  
Damen-Gürtel  
Seiden-Bänder  
Handschuhe  
Damen-Strümpfe  
Socken  
Papeterie  
Bücher  
Parfumerie  
Toilette-Artikel  
Sport-Artikel  
Reise-Artikel  
Kleinlederwaren  
Bijouterie  
Schirme  
Photo-Artikel  
Herren-Oberwäsche  
H'-Stoff-Unterwäsche  
Krawatten  
Herren-Hüte  
Herren-Trikotagen  
Herren-Pullover  
Schürzen  
Damen-Trikotwäsche  
Kinderwäsche  
Damenwäsche  
Korsetts  
Bébé-Wäsche  
Taschentücher  
Bade-Artikel  
Schuh-Utensilien  
Tischwäsche usw.  
Buntwaren  
Weisswaren a. St.  
Wollstoffe  
Kleiderstoffe  
Seidenstoffe  
Handarbeiten  
Damen-Pullover  
Blusen  
Jupes  
Kleider  
Damenmäntel  
Regenmäntel  
Kinder-Kleider  
Kinder-Mäntel  
Morgenröcke  
Sport-Konfektion  
Schnittmuster  
Gewebe Teppiche  
Orient-Teppiche  
Linoleum  
Decken  
Federn, Kapok  
Kleinmöbel  
Gardinen  
Porzellan  
Keramik  
Glas  
Emaille  
Blech  
Aluminium  
Bürstenwaren  
Putzwaren  
Bestecke  
Lampen  
Holzwaren  
Korbwaren  
Werkzeuge  
Galanterie  
Gartenmöbel  
Spielwaren  
Lebensmittel  
Tabakwaren  
usw.



Sehr geehrter Herr Verwalter! Das Elro-Werk projektiert komplette Anstaltsküchen und liefert alle nötigen Apparate, das Mobiliar und die Gerätschaften. Selbstverständlich werden auch Teilplanungen gewissenhaft und fachmännisch durchgeführt. Nehmen Sie die Dienste des Elro-Planungsbüros in Anspruch, für Sie unverbindlich und kostenlos.

**ROBERT MAUCH ELRO-WERK BREMGARTEN AARGAU TELEPHON 057 / 71777**

# *Lips*-Küchenmaschinen

RAHA 1957  
Stand Nr. 47

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik  
und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 23 58

**V. Lukas**

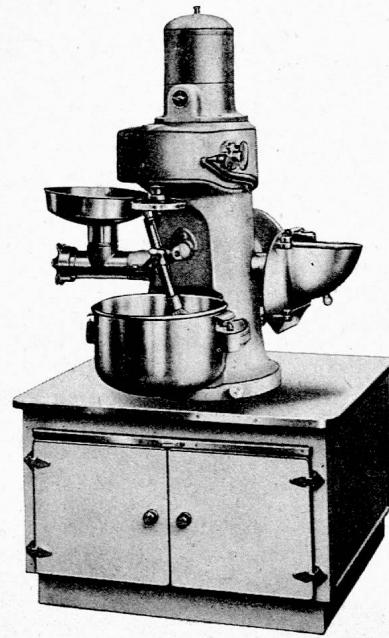
Zürich

051 / 33 99 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

091 / 96 47 36



Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880

## NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer wieder **„schlafrichtig“**.

Wieso spricht man von der **körperfreundlichen SCHLARAFFIA**?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich Naturhaare-Wolle

und Baumwolle verwendet werden. Diese Naturfüllungen

aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen

vertragen Luft und pralle Sonne, daher **vollhygienisch**,

**vollatmend**, ja auch im Liegen **vollatmend** und nie

zur **Transpiration** reizend. Selbst Fieberkranke finden

Linderung. 30 Jahre Erfahrung



MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

# **Das führende Spezialhaus für Grossküchenanlagen, Kücheneinrichtungen und Waschmaschinen**

**KÜPPERSBUSCH**

Küchenherde und Grosskochanlagen für alle Beheizungsarten

**MEIKO**

Geschirrwasch- u. Spülmaschinen, Küchenmaschinen

**SCHARPF**

Waschmaschinen und Wäschezentrifugen

**GOLFSTROMATIC**

Die vollautomatische Waschmaschine

**MIDEMA**

Fleisch- und Brotaufschneidemaschinen

**FLOTT**

Kartoffelschälmaschinen



**Besuchen Sie unseren RAHA-Stand**

Alleinimporteur und Generalvertretung

**ED. HILDEBRAND, ING. ZÜRICH 1**

**TALACKER 41 TEL. (051) 25 44 99 / 27 70 30**

## **WEBEN**

Neue, interessante

Möglichkeit für

Ihre Arbeitstherapie

kleiner Platzbedarf

kinderleichte Bedienung

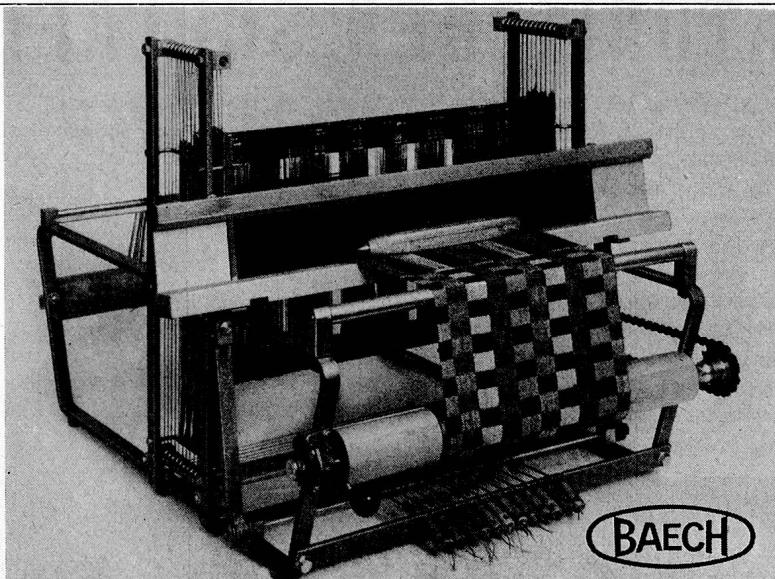
Stoffe bis 40 cm breit

(eventuell mehr)

geringe Anschaffungskosten

Verlangen Sie

nähere Unterlagen!



**MASCHINENFABRIK BÄCH AG BÄCH SCHWEIZ**

Schweizer Maschine Schweizer Qualität



Das Mehrzweckgerät des Gärtners

Vertretungen:

Basel und Jura: B. Haug, mech. Werkstätte, Neu-mattstrasse, **Bottmingen**, Tel. 9 90 07  
Bern: Fritz Ramseier, Garage Krone, **Rubigen**, Tel. 67 16 12  
Seeland: P. Hubschmid, Mechaniker, **Le Landeron**, Tel. 7 96 64  
Ostschweiz: Fr. Germann, Nordgarage, **Bischofszell**, Tel. 8 11 12  
Zürich: A. Oberholzer, Simar-Werkstätte, **Dietlikon**, Tel. 93 28 15  
Aargau: Hans Müri, mech. Werkstätte, **Schinznach-Dorf**, Tel. 4 45 20  
Graubünden: R. Hürlimann, Centralgarage, **Thusis**, Tel. 5 51 54

**Vielseitig - handlich - leistungsfähig**

ist die neue kombinierte

## **Simar-5-PS-Landmaschine**

mit 3 Gängen - Rückwärtsgang - Kupplung - Bremse, als

**Einachs-Kleintraktor** 16 km Geschwindigkeit

**Bodenfräse** 50 cm Arbeitsbreite

**Hackfräse** 25-50 cm Arbeitsbreite — Häufelpflug

**Motormäher** Frontbalken 120 cm, mit mittlerer Mahd

Zusatzgeräte: **Pflug, Baumspritze, Rasenmäher, Seilwinde usw.**

Weitere SIMAR-Maschinen:

**5 PS Hack- und Bodenfräse**

**9 PS Bodenfräsen und Motorpflug**

**12 PS Traktor (mit breiter Fräse)**

Prospekte durch:

**SIMAR** 35, rue de Lancy, **Genève**

oder **A. Pfyl**, Geibelstr. 20, **Zürich 10**, Tel. (051) 42 30 53

Besuchen Sie unsern Stand Nr. 9 an der RAHA 1957

WÄSCHEEI-MASCHINEN A.G. ZÜRICH

## **Die Poensgen-Klarstrom-Waschmaschine**

(System Sulzmann)

führend in

**Wirtschaftlichkeit**

**Wäscheschonung**

**Betriebssicherheit**

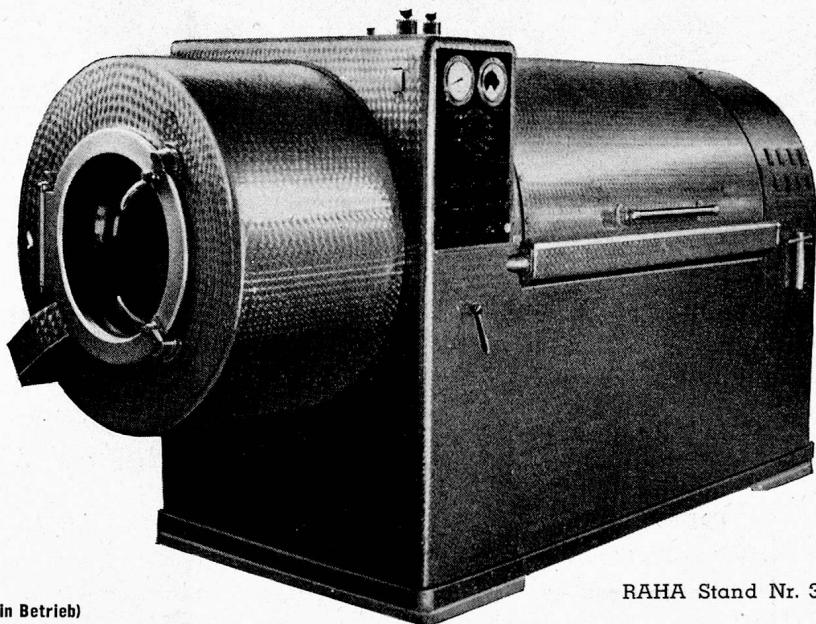
Beste Referenzen  
in über 70 Spitalbetrieben

In der Schweiz:

**Kantonsspital St. Gallen**

**Kantonsspital Münsterlingen**

**Krankenhaus Wattwil** (noch nicht in Betrieb)



RAHA Stand Nr. 35

**rationeller durch** **Wamag**

## WÄHLEN SIE DAS BESTE

Ganzmetall-Economats System ERNST



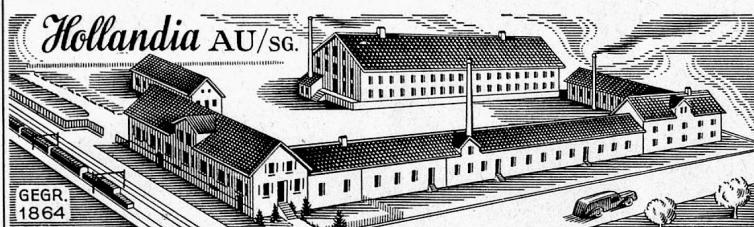
die idealste Lösung

für hygienische Lebensmittel-Lagerung  
und rationellste, praktische Arbeitsweise

Verlangen Sie den Besuch  
unseres Fachberaters

**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH 3, Telefon (051) 33 62 44, Weststrasse 50/52**

Besichtigen Sie unseren Stand Nr. 20 an der diesjährigen RA-HA im Hallenstadion vom 2. — 7. April 1957



## Wenn Pulver-Kaffee dann nur MOCCANA

das Fertigprodukt aus Holland, das bereits in der Schweiz weiteste Verbreitung gefunden hat. — 100 Prozent reiner Kaffee-Extrakt in Pulverform.

Unübertroffen an Qualität, Farbkraft, Aroma, Ausgiebigkeit. — Ein Versuch wird Sie überzeugen!

Preise

200-g-Dose normal Fr. 11.40  
200-g-Dose koffeinfrei Fr. 13.40

Generalvertretung

**HUEGLI Nährmittel AG Arbon Tel. 071/46903**

Besuchen Sie uns  
in der  
Degustationshalle  
an der  
Mustermesse!

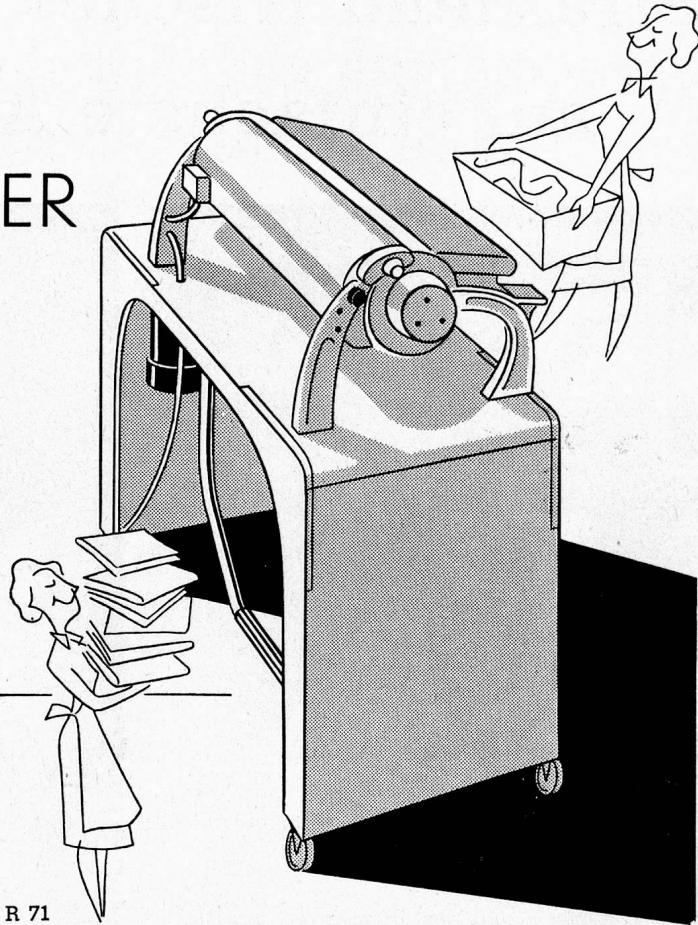
  
**SIEMENS**

## HEIMBÜGLER

Schnell, mühelos schrankfertige Wäsche, dank dem SIEMENS-Heimbügler. Er nimmt Ihnen die körperliche Anstrengung des Bügelns ab, denn man bügelt im Sitzen und braucht dem Heimbügler die Wäsche nur zuzuführen.

**Es gibt kein leichteres und bequemeres Bügeln!**

Beratung und Verkauf durch  
Elektrofachgeschäfte und Elektrizitätswerke



### COUPON

Gegen Einsendung dieses Bons an die SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG, ZÜRICH, Löwenstr. 35, erhalten Sie kostenlos unseren Prospekt sowie unsere Referenzliste.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

R 71

Elektrische

**Maxim**

**Grossküchenherde  
mit aufklippbaren Platten**

### Aufklippbare Kochplatten

#### Idealste Lösung des Reinigungsproblems

Platten um 90 Grad aufklippbar zur raschen, bequemen Reinigung der darunterliegenden Spülmulde. Ablauf zur gründlichen Ausspülung von Rückständen.

### Maxim Ultrarapid-Platten

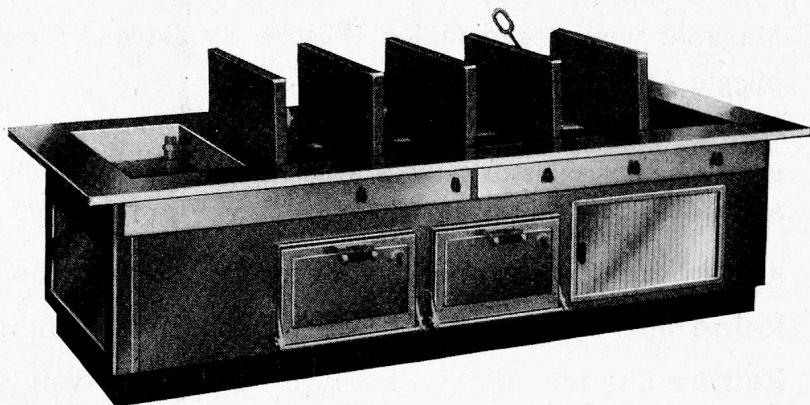
Kürzeste Kochzeiten - rascher Service - zufriedene Gäste!

8-stufig feinregulierbar.  
Gegen Ueberhitzung automatisch geschützt.

18 cm Ø - 2500 Watt  
22 cm Ø - 3000 Watt

## GROSSKÜCHENAPPARATE

Hervorragend in Form und Konstruktion



Wir fabrizieren ferner:

Kippkessel und Bratpfannen, Brat-, Back- und Pâtisserieöfen  
Wärmeschränke freistehend für Einbau oder auf Rollen, Grills  
und Friteure-Apparate

**Maxim**

**MAXIM AG AARAU**

Fabrik für thermo-elektrische Apparate  
Telefon (064) 2 26 55

# Strahlend frisches Weiss auf einfachste Art mit



Für Sie bedeutet dies:

Maximal weisse, saugfähige Wäsche als Beweis für die gepflegte Atmosphäre Ihres Hauses -

Sicherheit für grösste Schonung der Wäsche -

wesentliche Entlastung Ihres Waschpersonals dank dem einfachen Waschverfahren. Denn mit VIGOR KOMPLETT gibt es

**keine** Sorgen mehr über die Laugenzusammensetzung

**keine** Mischarbeit mehr mit den einzelnen Waschchemikalien

**keine** mühsame und kostspielige Anfertigung von Stamm-  
lösungen

Darum wird VIGOR KOMPLETT bereits von vielen Anstalten  
erfolgreich verwendet.

**Unser Institut für  
Waschtechnik  
prüft**

Ihr Waschverfahren auf Schonung und Wirtschaftlichkeit,

**gibt Auskunft über**

Ursache von Wäscheschäden, Waschbarkeit neuer Stoffe,

**bietet Ihnen**

fachmännische Beratung in allen Waschproblemen

Verlangen Sie heute noch  
Gratismuster od. Vorführung  
durch unsere Waschtechniker

**Weisser waschen, einfacher waschen - dank VIGOR KOMPLETT**

SUNLIGHT OLten

